

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 31 (1955-1956)
Heft: 10

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Sonne scheint für alle Leut. Die Seite der Herausgeber 13

Nordamerikanische Steppenindianer heute.
 Von Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig 14

Fotos: Martin Glaus / Hans Baumgartner 17

Wie man ein Weekendhaus baut. Von Oskar Burri 25

Fotos: Hans Schläpfer / Urs Hünerwadel 27

Der kleine Familienfilm 33

«Billige Schweizer-Ferien». Von Hans Moser 34

Wölflein + Johannes. Von Florian Riffel 36

Onkel Ferdinand und die Pädagogik. Von René Gilsi 39

Kinderweisheiten 41

Naturgeheimnisse unserer Heimat. Von Walter Höhn-Ochsner . . . 42

Sonne und Schatten über einem Weltkurort. Von Gion Rudolf Mohr . 44

4, 6, 10 Liter



DURO*matic*

heute der meistverlangte
 Dampfkochtopf
 aus dem leichten
 und stahlharten DUROperl-Material



Aus unserem Kinder-Zeichenwettbewerb

Spieglein, - Spieglein an der Wand,
 Was ist das BESTE im ganzen Land?
 Alle sagen's, Gross und Klein, -
 Das kann nur **Weissenburger** sein!



Mineral- und Tafelwasser
 gesund - erfrischend - nicht kältend

Küchenspiegel

<i>Ich ernte Lorbeeren.</i>	Von Irma Fröhlich	63
<i>Mein Lieblingsrezept.</i>	4. Folge	66
<i>Frau und Haushalt</i>		
<i>Aus dem Leben einer «Frau Wäckerli».</i>	Von * * *	69
<i>Couture maison ist mein Hobby.</i>	Von Verena Maag	77
<i>Alle, die Kleinen wie die Großen, geht es an.</i>	Von Helene Meyer	80
<i>Griechinnen, Frauen zwischen Ost und West.</i>	Von Melanie Bieri	82
<i>Briefe an die Herausgeber.</i>	Seite der Leser	85
<i>Blick in die Welt.</i>	Deutschland in der Reiß- und Druckprobe. Von Ernst Schürch	97
<i>Blick auf die Schweiz.</i>	Die drei Mittel gegen die Verkehrsunsicherheit. Von Rudolf Stichelberger	99
<i>Kinderseite.</i>	Von Alfred Kobel	100

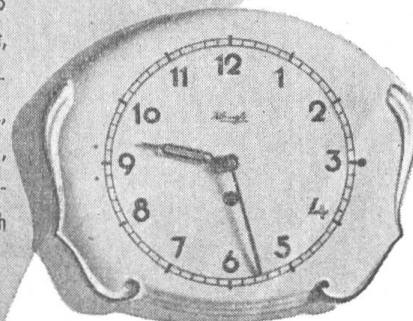
Das Titelbild «Im Nationalpark» ist eine Klebearbeit von Margrit Roelli

HENZI
*Clichés
gute
Clichés*

TELEPHON 2 15 71

No. 66/0225

Steingut,
8 Tage-
Ankerwerk,
elfenbeinfarbig,
temperatur-
unempfindlich



*Verlässlich
wie die Hausfrau selbst*

ist jede Kienzle-Küchenuhr, eine wertvolle Hilfe für die Arbeit in Küche und Haushalt. Vielfältige Formen und Ausführungen. Jede Hausfrau ist erfreut über ihre Kienzle-Küchenuhr; ein Geschenk, das sich die Männer merken sollten.

Kienzle

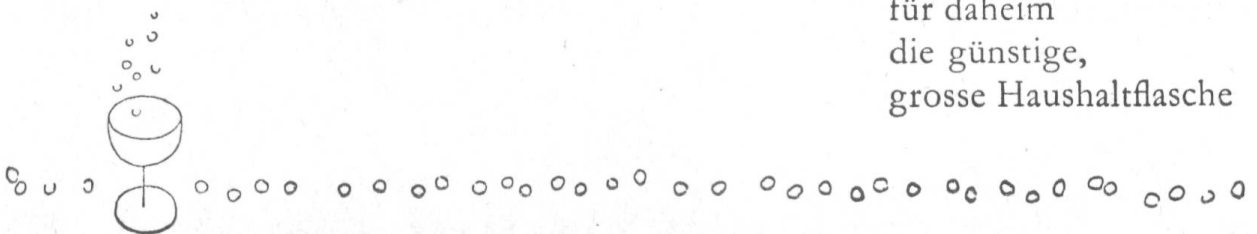
-Küchenuhren
erhalten Sie in guten
Fachgeschäften

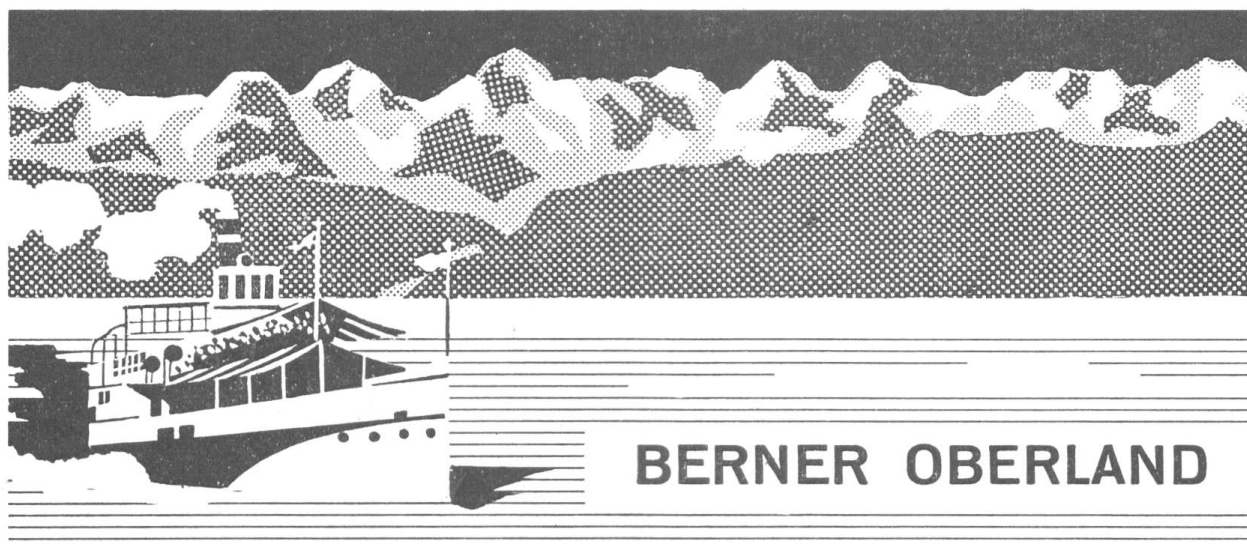
beim Ausflug...



herrlich
erfrischend
gesund

für daheim
die günstige,
grosse Haushaltflasche





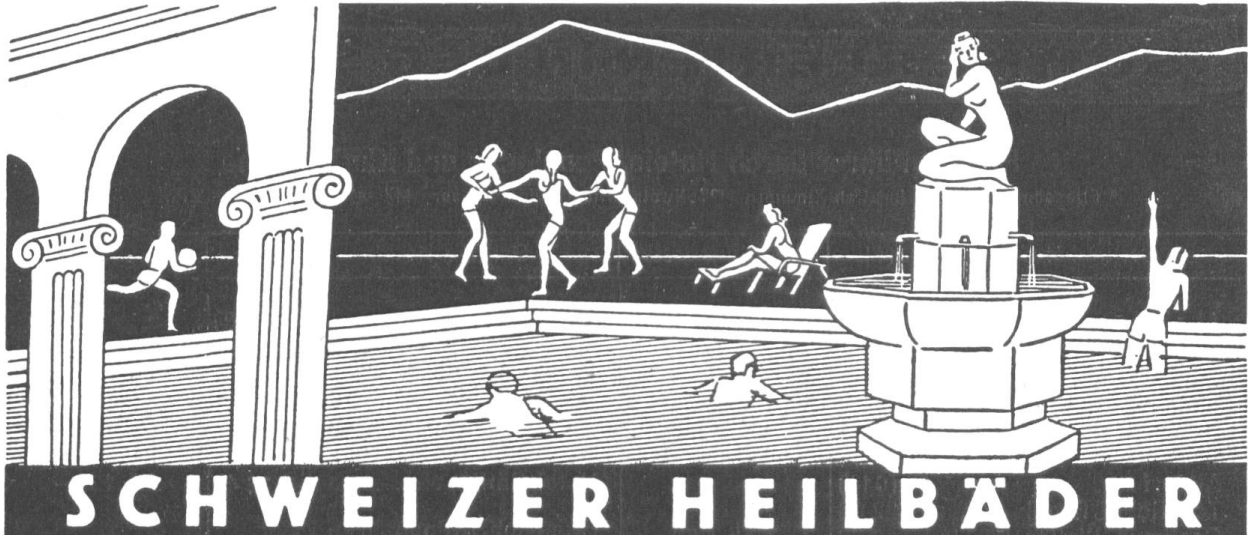
Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Adelboden	(033)		Kandersteg	(033)	
Hotel Huldi*	9 45 31	17.— bis 25.—	Hotel Doldenhorn °	9 62 51	12.— bis 15.—
Aeschi bei Spiez	(033)		Hotel Alpenblick °	9 61 29	11.50 bis 15.—
Hotel Blümlisalp*	7 52 14	ab 11.50.—	Krattigen	(033)	
Beatenberg	(036)		Hotel Bellevue*	7 56 41	ab 12.—
Hotel Beauregard °	3 01 28	17.— bis 20.—	Lauenen bei Gstaad	(030)	
Kinderheim «Bergrösli»	3 01 06	7.— bis 8.—	Hotel Wildhorn °	9 61 12	12.— bis 15.—
Bönigen	(036)		Meiringen	(036)	
Hotel-Pension Chalet			Hotel Baer*	5 11 12	15.— bis 18.—
du Lac	2 20 41	11.50 bis 13.50	Hotel Rebstock °	5 17 41	Z 4.— bis 5.— MZ 4.— bis 6.—
Brienz	(036)		Merligen am Thunersee	(033)	
Hotel Rössli*	4 11 46		Hotel des Alpes*	7 32 12	15.— bis 18.50
Gstaad	(030)		Hotel Beatus*	7 35 61	15.— bis 18.—
Posthotel Rössli*	9 44 77	ab 14.50	Oberhofen a. Thunersee	(033)	
Hotel National-Rialto* . . .	9 44 88	ab 14.50	Hotel Kreuz*	7 14 48	16.— bis 18.—
Hohfluh-Hasliberg	(036)		Hotel Bären*	7 13 22	12.— bis 15.—
Hotel Alpenruhe*	5 17 51	13.50 bis 16.—	Saanen	(030)	
Goldern-Hasliberg	(036)		Hotel Gross-Landhaus-		
Hotel Pension Gletscher-			Kranichhof*	9 45 25	11.50 bis 13.50
blick (alkoholfrei)*	5 12 33	9.50 bis 12.50	Saanenmöser	(030)	
Hünibach bei Thun	(033)		Sporthotel*	9 44 42	15.— bis 18.—
Pension Hünibach °	2 28 13	12.50 bis 15.—	Schönried	(030)	
Interlaken	(036)		Hotel Restaurant		
Hotel Blume*	2 31 31	5.— bis 8.50	Bahnhof °	9 42 12	12.— bis 15.—
Hotel Carlton*	2 33 31	17.50 bis 23.—	Sedrun	(086)	
Hotel Weisses Kreuz*	2 23 12	16.— bis 19.—	Krone Sporthotel	7 71 22	15.— bis 20.—
Hotel du Lac*	2 29 21	17.50 bis 22.—	Sigriswil	(033)	
Hotel du Nord*	2 26 31	16.— bis 23.—	Hotel Adler*	7 35 31	ab 13.—
Hotel Bahnhof-Engl. Hof*	2 10 41	13.50 bis 16.—	Spiez	(033)	
Hotel Pension Flora	2 27 41	12.50 bis 13.50	Hotel Bahnhof-		
Hotel Beausite*	2 13 33	13.50 bis 16.—	Terminus*	7 51 21	15.50 bis 21.—
			Hotel Krone*	7 62 31	15.— bis 19.50

Ferien im Berner Oberland

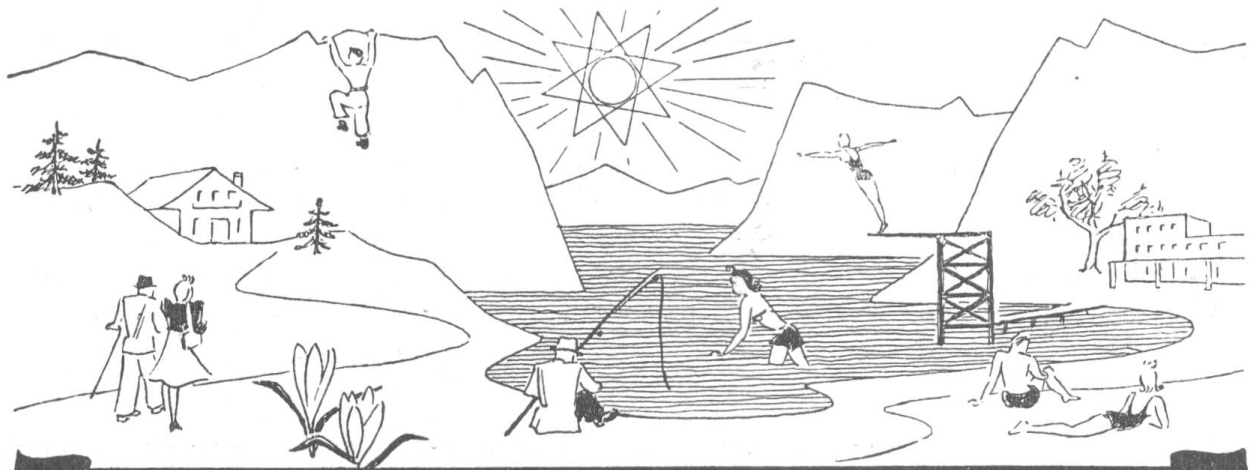
Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Thun	(033)		Hotel Emmental*	2 32 06	Z 4.50 MZ ab 4.—
Confiserie Tea Room Steinmann	2 20 47		Wengen	(036)	
Hotel Krone	2 10 10	ab 13.50	Hotel Silberhorn*	3 41 41	ab 15. —
Hotel Falken*	2 61 26	16.50 bis 23.50	Wilderswil	(036)	
Hotel Bären* (alkoholfrei)	2 59 03	Z 5.— MZ 2.30 bis 3.50	Hotel Alpenrose*	2 10 24	14.60 bis 18.—
Alkoholfr. Restaurant		Z 4.50 bis 5.—	Hotel Bärghuus*	2 31 06	12.— bis 15.—
Thunerstuße*	2 34 52	MZ 2.30 bis 3.—	Gasthof Pension Sternen	2 16 17	ab 10.—



SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
Baden	(056)		Lenk i. S.	(030)	
Hotel Adler*	2 57 66	11.— bis 13.50	Pension Alpenruh*	9 20 64	11.— bis 14.—
Hotel Bären*	2 51 78	14.50 bis 19.—	Gasthof Kreuz	9 20 82	13.— bis 16.—
Badhotel Blume*	2 55 69	13.— bis 16.50	Pension Waldrand °	9 20 68	11.— bis 14.—
Hotel Hirschen*	2 69 66	11.— bis 14.—	Hotel Krone	9 20 93	11.— bis 14.—
Hotel Limmathof	2 60 64	14.50 bis 20.—	Mumpf	(064)	
Hotel Ochsen*	2 74 77	14.50 bis 20.—	Hotel Solbad Schöneegg*	7 22 40	13.50 bis 14.—
Hotel Post*	2 30 88	14.— bis 17.50	Rheinfelden	(061)	
Hotel Schwanen*	2 64 67	14.— bis 17.—	Hotel Schützen*	81 50 04	16.50 bis 21.—
Hotel Verenahof*	2 52 51	16.— bis 22.—	Schuls	(084)	
Bad Ragaz	(085)		Hotel Quardaval	9 13 21	15.50 bis 22.—
Pension Bergadler*	9 18 13	12.50 bis 13.50	Hotel Filli	9 13 36	15.— bis 21.—
Parkhotel Flora*	9 19 87	15.50 bis 20.—	Hotel Bahnhof	9 14 81	11.— bis 15.—
Hotel Krone und Villa . . .			St. Moritz-Bad	(082)	
Louisa*	9 13 03	14.50 bis 17.—	Hotel Bernina*	3 40 22	14.— bis 16.—
Hotel Lattmann*	9 13 15	17.— bis 21.—	Victoria Golf-Hotel garni	3 34 91	Z mit Frühstück 10.—
Gasthof Ochsen °	9 14 28	13.— bis 16.—	Hotel du Lac	3 35 71	19.— bis 27.—
Hotel Soldanella*	9 15 10	11.50 bis 15.50	Schinznach-Bad	(056)	
Hotel St. Gallerhof	9 14 14	15.50 bis 20.—	Pension Habsburg	4 43 44	15.— bis 18.—
Badhotel Tamina	9 16 44	17.— bis 21.—			
Grand Hotel Hof*	9 15 05	19.— bis 27.—			



SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Airolo	(094)		Brunnen	(043)	
Tea Room Bar Beffa . . .	9 22 66	Lunch	Hotel Bellevue au Lac* .	9 13 18	14.— bis 20.—
Alpnach-Stad	(041)	Z ab 4.50	Kurhaus Hellerbad und		
Hotel Rössli*	7611 81	MZ 5.—	Parkhotel*	9 16 81	14.50 bis 20.—
Altdorf	(044)		Hotel Brunnerhof° . . .	9 17 56	ab 14.—
Tea Room Engel	2 22 06		Hotel Rössli*	4 12 22	13.50 bis 17.50
Gasthaus Walter Fürst*	2 10 78	Z ab 4.50	Hotel Rütli*	9 12 44	ab 13.—
		MZ ab 4.50	Brusti ob Attinghausen		
Hotel Rest. Höfli*	2 21 97	Z ab 5.—	Berg-Gasthaus*		ab 13.—
		MZ ab 5.—	Burgdorf	(034)	
Hotel Krone*	2 16 19	ab 14.—	Rest-Bar-Krone	2 34 44	MZ ab 3.50
Gasthaus Muther*	2 11 39	Z ab 3.50	Chexbres	(021)	
		MZ ab 4.—	Hotel Bellevue*	5 80 81	ab 14.50
Gasthaus Poli*	2 14 66	Z ab 5.—	Engelberg	(041)	
Hotel Reiser°	2 10 66	Z ab 4.50	Hotel Terrasse-Palace*	7411 37	19.50 bis 26.—
		MZ ab 4.50	Tea Room Dancing		Spezialität
Amden ob Weesen	(058)		Matter	7413 18	«Mättersterne»
Pension Montana*	4 61 17	10.50 bis 12.—	Hotel Engel*	7411 82	ab 15.—
Andermatt	(044)		Einsiedeln	(055)	
Pension und Tea Room			Hotel Bären	6 18 76	ab 13.50
Dancing Bergidyll* . . .	6 71 50	16.—	Hotel Steinbock	6 17 91	ab 12.50
Arosa	(058)		Ebnat-Kappel	(074)	
Hotel Carmenna*	3 17 67	16.50 bis 26.—	Hotel Ochsen*	7 28 21	13.—
Pension Brunella und		Z mit Frühstück	Flims-Fidaz	(081)	
Garni°	3 12 20	ab 7.50	Kurhaus Fidaz*	4 12 33	16.— bis 18.50
Arth a/See	(041)		Flims-Waldhaus	(081)	
Hotel Adler°	8162 50	MZ ab 5.—	Schlosshotel*	4 12 45	15.— bis 23.—
Baden	(056)		Tea Room Krauer	4 12 51	
Hotel Bahnhof*	2 76 60	Z ab 5.50	Flüelen	(044)	
Heilstätte Schiff	2 45 66	MZ ab 4.40	Hotel Urnerhof*	2 18 35	16.— bis 20.—
Pension Sonnenblick . . .	2 24 09		Flüeli-Ranft	(041)	
Beckenried	(041)		Kur- und Gasthaus° . . .	8512 84	11.50 bis 14.—
Hotel Rest. Klewenalp* .	8453 10	ab 13.—			

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Göschenen	(044)		Hotel Gambrinus*	2 17 91	13.50 bis 17.—
Hotel Krone, Metzgerei	6 52 80	ab 13.50	Hotel Goldener Adler*	2 00 74	18.— bis 23.— Z m. Radio u. B.
Grächen	(028)		Hotel Johanniterhof*	3 18 55	13.— bis 15.—
Pension Alpina	7 61 68	9.— bis 12.—	Hotel Mostrose und de la Tour	2 14 43	16.— bis 19.—
Heiden	(071)	WP	Hotel du Théâtre*	2 08 96	13.— bis 15.—
Park Hotel	9 11 21	120.— bis 130.—	Hotel Union	2 02 12	16.— bis 23.—
Hotel Krone*	9 11 27	13.— bis 18.—	Montreux-Territet	(021)	20.— bis 24.— mit Bad
Klausenstrasse	(044)		Hotel Mont-Fauri*	6 28 87	
Hotel Klausen*			Montreux-Clarens	(021)	
Unterschächen	6 11 52	11.—, Z ab 2.50	Hotel du Châtelard*	6 24 49	11.— bis 15.—
Klausenpass		Z ab 4.— bis 4.50	Montreux-Territet	(021)	
Hotel Klausenpasshöhe	6 11 64	MZ ab 5.—	Hotel Bonivard	6 33 58	ab 14.—
Klosters			Villa Victoire	6 22 38	15.50
Grand-Hotel Vereina	3 81 61	21.— bis 35.—	Murten	(037)	
Küsnacht	(051)		Hotel Enge*	7 22 69	12.— bis 13.—
Hotel Sonne*	91 02 01	16.50	Olten	(062)	Z ab 6.50 MZ ab 5.50
Lachen SZ	(055)	ab 13.—	Hotel Schweizerhof*	5 45 71	
Seehotel Ochsen	3 75 44	Z ab 4.50	Orsières	(026)	Z ab 3.50 MZ ab 4.50
Hotel Rössli	3 73 43	Z ab 4.50	Hotel des Alpes*	6 81 01	
Langnau i/E.	(035)		Pugerna	(091)	Spezial- arrangements für Gruppen
Café-Conditorei		ff Patisserie	Restaurant-Dancing Caprino	3 74 73	
Hofer-Gerber	2 10 55	und Glaces	Ragaz	(085)	MZ ab 3.50 Tellerservice
Hotel Löwen*	2 16 75	ab 12.50	Speiserestaurant National	9 13 04	
Lenzburg	(064)		Realp	(044)	
Tea Room Bissegger	8 18 48		Hotel Post	6 72 93	11.50 bis 13.50
Restaurant Central	8 17 35	MZ ab 3.50	Richenthal	(062)	
Hotel Krone*	8 16 12	bekannte Spez.-Küche	Kurhaus und Wasser- heilanstalt ^o	9 33 06	9.50 bis 15.—
Lenzerheide	(081)		Riffelalp ob Zermatt	(028)	
Posthotel	4 21 60	14.—	Seiler's Hotel Riffelalp*	7 71 13	17.50 bis 28.—
Locarno-Orselina	(093)		Sachseln	(041)	
Hotel Orselina	7 12 41	16.50	Hotel Seehof*	85 11 35	12.20 bis 14.80
Pension Stella*	7 16 31	v. 13.50 an	Samedan	(082)	
Lugano	(091)		Hotel Bahnhof- Terminus*	6 53 36	13.— bis 16.— P/Platz, Garage
Hotel International			San Bernardino	(092)	
du Lac*	2 13 04	20.— bis 24.—	Hotel Bellevue*	6 26 26	14.— bis 17.—
Hotel Astro garni*	2 26 56	Z ab 5.—	Sarnen	(041)	
Hotel Fédéral-Bahnhof*	2 05 51	ab 16.—	Hotel Metzgern*	85 11 24	Z ab 4.50 Lunch Room
Lugano-Lido-Cassarate	(091)		Café Rey-Haler	85 11 67	10.50 bis 13.50
Strandhotel Seegarten*	2 14 21	ab 20.—	Hotel Peterhof ^o	85 12 38	
Hotel du Midi au Lac	2 37 03	14.— bis 19.—	Tea Room Wyss	85 15 23	
Lugano-Castagnola	(091)		Schaffhausen	(053)	
Hotel Boldt*	2 46 21	15.— bis 20.— Z mit Privatbad	Hospiz-Hotel Kronenhof*	5 66 31	ab 15.—
Lugano-Paradiso	(091)		Schwyz	(043)	
Esplanade Hotel			Café-Restaurant Blaser	3 11 78	Essen
Ceresio au Lac*	2 46 05	14.50 bis 18.—	Hotel Wysses Rössli*	3 19 22	Z. ab 5.—
Luzern	(041)	Z ab 8.— MZ ab 5.50	Stansstad	(041)	
Hotel und Rest. Dubeli	2 06 13		Hotel Rössli*	84 12 76	ab 12.—
Hotel St. Gotthard- Terminus*	2 55 03	19.50 bis 27.—			

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
St. Gallen Hospiz Johannes Kessler	(071) 2 62 56	ab 13.50	Weggis Hotel Central am See . . .	(041) 82 13 17	15.— bis 20.—
St. Moritz Hotel Bären*	(082) 3 36 56	ab 15.—	Hotel Felsberg*	82 11 36	13.— bis 17.—
Stoos Sporthotel u. Kurhaus ^o .	(043) 3 15 05	ab 14.—	Weissenstein / SO Hotel Weissenstein mit Kurhaus ^o	(065) 2 17 06	ab 15.—
Sursee Hotel Schwanen*	(045) 4 10 44	Z ab 5.50 MZ 5.—	Wildhaus-Lisighaus Pension Kambli ^o	(074) 7 41 91	10.— bis 11.50
Tarasp Hotel Pension Tarasp* .	(084) 9 14 45	14.— bis 21.—	Winterthur Hotel Krone	(052) 2 19 33	16.— bis 18.—
Urigen Hotel Posthaus	(044) 6 11 53	ab 14.— Z ab 3.50	Yverdon Hotel du Paon ^o	(024) 2 23 23	13.50 bis 14.50
Villars-Chesières- Bretaye Hotel Montesano*	(025) 3 25 51	ab 18.—	Weesen Strandhotel du Lac ^o . .	(058) 4 50 04	Z 5.— bis 7.50 Pension ab 13.—
Vitznau Hotel Kreuz*	(041) 83 13 05	13.50 bis 18.—	Zug Restaurant Aklin	(042) 4 18 66	MZ 5.— bis 7.— Z ab 5.— MZ ab 4.50
Hotel Flora*	83 13 30	12.50 bis 16.50	Hotel Löwen	4 00 73	
Hotel Vitznauerhof*	83 13 15	ab 17.— WA ab 136.—	Zürich Fremdenpens. «Im Park» Kappelstr. 37 und 41 Zürich 2*	(051) 23 27 60	Einzelzimmer m. Bad, Tel. Radio ab 16.— mtl. ab 300.— Z ab 8.— mit Privat-WC
Walchwil Hotel Zugersee*	(042) 7 82 10	ab 15.—	Hotel du Théâtre* Seilergraben 69	34 60 62	
Wassen Tea Room Regli	(044) 6 52 55	Lunch			

DER ARZT GIBT AUSKUNFT

Beantwortung aller Fragen des Geschlechtslebens

von Dr. med. H. und A. Stone

Mit einem Vorwort
von Dr. med. Hedwig Kuhn
Frauenärztin in Bern

4.—6. Tausend
Mit Abbildungen, geb. Fr. 18.—

Die «National-Zeitung» schreibt: «Wir empfehlen das Buch jedem Ehemann und jeder Ehefrau und auch den Ärzten, kurz eigentlich jedem Erwachsenen. Wir erinnern uns nicht, das Thema des Sexuellen jemals so frei von Schwulst und Muffigkeit und doch so erschöpfend behandelt gesehen zu haben wie hier. Es zeigt sich, daß man die «anstößigsten» Dinge ohne Verletzung des Schamgefühls aussprechen kann, wenn nur das Mittel der Sprache einwandfrei gehandhabt wird und — natürlich — die Gesamthaltung sauber ist.»

Dr. F. S. N.

Die Leser urteilen:

«Ich bin glücklich, daß ich die Kosten der Fr. 18.10 nicht scheute, um mir Ihr Buch anzuschaffen. Die genauen Angaben, die es enthält, sind ein Vielfaches wert.»

Durch jede Buchhandlung!
SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG
Hirschengraben 20, Zürich 1

Einladung zur Mitarbeit

Jeder Posteingang zeigt es: die Beziehungen der Leser und Leserinnen zum «Schweizer Spiegel» sind ganz besonderer Art. Fast jeder wird im Laufe der Jahre auch einmal zum Mitarbeiter. Sei es, daß er zu einem Aufsatz im «Schweizer Spiegel» Stellung nimmt oder für unsere Rubriken «Schweizer Anekdote» oder «Da mußte ich lachen» oder zu unserer Seite «Kinderweisheiten» etwas beizusteuern hat. Vielleicht lockt ihn auch die Teilnahme an einer unserer Rundfragen.

Aber wir möchten nicht versäumen, wieder einmal darauf hinzuweisen, daß noch eine andere Möglichkeit besteht, am «Schweizer Spiegel» mitzuwirken. Vielleicht findet sich in Ihrem Bekanntenkreis ein Mann oder eine Frau, welche in irgendeinem Lebensgebiet ungewöhnliche Erfahrungen gesammelt hat, die auch für einen weiteren Kreis anregend und wertvoll sind. Machen Sie uns auf solche Leute aufmerksam, wenn Sie vermuten, daß diese in der Lage wären, aus ihren besonderen Lebensumständen und ihrem Erzählertalent heraus einen Beitrag für den «Schweizer Spiegel» zu leisten. Wenn Sie sich gar selbst dazu gedrängt fühlen, um so besser.

Die Redaktion des «Schweizer Spiegels»
Hirschengraben 20, Zürich 1

Weleda Massage und Hautfunktionsöl



Wenn wir uns den Freuden eines Luft- und Sonnenbades hingeben, dann sollten wir nicht vergessen, dass unsere Haut schutzbedürftig ist. Weleda Massage- und Hautfunktionsöl ist ein Schutz- und ein Pflegemittel, das die Haut vor überstarken Wirkungen von Licht, Wärme und Kälte schützt, die Atmung und Blutzirkulation anregt und die richtige Ernährung der Hautzellen unterstützt. Ausserdem lindert es Gelenk- und Muskelschmerzen. Vier Pflanzen: Birke, Arnika, Rosmarin und Lavendel, sind mit ihren heilkräftigen und duftenden Ingredienzien im Weleda Massage- und Hautfunktionsöl vereinigt. Die chlorophyllhaltigen, herb-duftenden Wachsharze der jungen Birkenblätter bilden eine hauchdünne, langsam eindringende Schutzschicht auf der Haut, die Ablagerungen beseitigt und Neigungen zu rheumatischen Affektionen verhindert. Die goldgelben, öligen Wachsstoffe der Arnikablüten erwärmen die Haut und beugen entzündlichen Erscheinungen vor. Das ätherische Oel der Rosmarinblätter aus den Macchien der Mittelmeerküste hat eine besondere Wirkung auf die Blutzirkulation, es durchwärmt die Haut und erfrischt durch seinen aufmunternden Duft. Das kostbare ätherische Oel südfranzösischer Lavendelblüten bringt eine beruhigende Note in die sonst erfrischende Komposition des Massage- und Hautfunktionsöles. Alle diese Substanzen, eingebettet in feinstes Oliven- und Sonnenblumenöl, garantieren für ein einwandfreies Hautpflegemittel.

50 ccm Fr. 3.10

150 ccm Fr. 8.40

Verlangen Sie die kostenlose Zusendung der Weleda Nachrichten

WELEDA &



ARLESHEIM